



HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

Állítható kompresszió biztosító elasztikus és légáteresztő vádli- és combörgöző. Kialakításánál köszönhetően minden kerüléthez igazodik. Kétoldali használatra.

Javallat:

ATXOS901 Combrögzőtő az alábbiak kezelésére: izomszakadás, izomrostszakadás és a négyfejű combizom, a távolított izmok vagy a hátsó combizom rándulásai. Trauma utáni kezelésé.

ATXOS902 Vádlirögzőtő az alábbiak kezelésére: izomszakadás, izomrostszakadás és az ellíósó sipcsonti izom vagy a vádlik rándulásai. Trauma utáni kezelésé.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrállergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan fellemelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedés:

- Az ortézis használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkátához kell igazítani. A kérdése meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdéshez szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tártsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrréakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlrózsán.
- Bár az ortézis nem egytéri használatra való, csak egy páciens használatra. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék egyes anyagai nem tűzállóak, ezért használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közepében nem ajánlott.
- Szenzoroszenes tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdése meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások és helyes felhasználásra vonatkozóan:

Első használat előtt távolítsa el az átlátszó fóliát a csúszásmentes területről (ATXOS901) • Lazítsa meg vagy csatlózza ki a mikrohorgokat és nyissa ki az ortézist.

• Állítsa be a kívánt kompressziót. Ennek összhangban kell lennie a rögzítés során a pántokra gyakorolt erővel.

• Szükség esetén állítsa be újra a pántokat úgy, hogy az ortézis erősén, de kényelmesen, az alábbi ábráknak megfelelően illeszkedjen: 1. ábra Combrögzőtő és 2. ábra Vádlirögzőtő.

A termék karbantartása – Mosási utasítások: A textíliészek mosásához zárja be a mikrohorgokat, és semleges mosószerrel, kézzel mossa ki (max. 30 °C). Hypót ne használjon. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napféntésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatuk minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságának abban a tagállamban, ahol a használató és/ vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en beoogd gebruik:

Elastische en ademende kuit- en dijbenbeschermers met verstelbare compressie. Het ontwerp past zich aan elke been aan. Geen verschil tussen links- en rechtshandig.

Indicaties:

ATXOS901 Dijkebeschermers voor de behandeling van: spierscheuren, fibrillaire rupturen of verrekkingen in quadriceps, adductoren of hamstrings. Posttraumatisch. ATXOS902 Kuitbeschermers voor de behandeling van: spierscheuren, fibrillaire rupturen of verrekkingen in de tibialis anterior (voorst sceenbeenspier) of kuitspiers.

Posttraumatisch.
Contra-indicaties:

- Niet op gewollven of littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodát de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het kittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Verwijder de doorzichtige beschermingsfolie van het antislipdeedeelte voordat u de band voor het eerst gebruikt (ATOSX901)

- Maak alle micro-haakjes los en open de beschermers.

- Pas de gewenste compressie aan. Dit moet in verhouding zijn met de kracht die op de riemen wordt uitgeoefend tijdens de bevestiging.

• Pas indien nodig alle riemen aan tot de brace stevig maar comfortabel zit, zoals op de afbeelding is te zien Afb. 1 Dijkebeschermers en Afb. 2. Kuitbeschermers.

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Voor het wassen van de stoffen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geef bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Opmerking: Ernstige bijkomderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

Elastyczne ściągające łydki i uda z oddychającego materiału umożliwiają wyregulowanie kompresji. Zostały one tak zaprojektowane, aby można je było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczone są do stosowania na obu kończynach.

Wskazania:

Wskazania: Ściągacz udowy zalecany jest: w przypadku naderwanych mięśni, naciągnięcia lub naderwania włókien w mięśniach czworogłowych, przywodzieliach lub w tylny grupie mięśni uda oraz w ramach leczenia porażkowego. ATXOS902 Stosowanie ściągacza na łydkę wskazane jest: w przypadku naderwanych mięśni, naciągnięcia lub naderwania włókien w mięśniach goleniowym przednim lub brzuchatych oraz w ramach leczenia porażkowego.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojenych blizn z obrzękiem.
- Nieodzwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakazonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienienie i/lub podwyższona miejscowa temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia.
- Przed założeniem należy dokładnie wykąpać się, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest aby po raz pierwszy dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyze w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach narazonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wychodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecenia jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytym czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Ponieważ niektóre z zastosowanych w produkcji materiałów są w ognioodporne, niewskazane jest jego użytkowanie w miejscach narazonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Przed pierwszym użytkowaniem należy usunąć przezroczystą folię ochronną z przeciwoślizgowej powierzchni (ATXOS901)

- Rozluźnijmy lub uwalniajmy wszystkie elementy mocujące wyposażone w zapięcia micro-velcro i rozprostowujemy materiał;
- Zakładamy ortezę, dokonując regulacji żądanej kompresji, która uzależniona jest od siły napięcia taśm dokonywanych w chwili ich mocowania.
- W razie potrzeby dokonujemy ponownej regulacji wszystkich taśm aż do uzyskania mocnego, ale wygodnego napięcia Afb. 1 Dijkebeschermers en Afb. 2. Kuitbeschermers.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed wypraniem elementów dzianinowych, zapięć elementy mocujące wyposażone w zapięcia micro-velcro należy użyćem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30 °C). Nie stosować wybielacza. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piekcyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

Uwaga: O wszelkich powstających zderzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:
Pantorrilha e faixa coxal, elásticas e transpiráveis de compressão regulável. A sua forma adapta-se a qualquer contorno. Bilateral.
Indicações:
ATXOS901 Faixa coxal para o tratamento de: dilacerações musculares, ruturas fibrilares ou distensões nos músculos quadríceps, abdutores ou isquiotibiais. Pós-traumáticos.
ATXOS902 Pantorrilha para o tratamento de: dilacerações musculares, ruturas fibrilares ou distensões no músculo tibial anterior ou nos gêmeos. Pós-traumáticos.

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apartar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Alguns materiais do produto não são ignífugos, pelo que é recomendável não o utilizar em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiação.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte o seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:

Antes da primeira utilização, retire a película transparente da zona antideslizante (ATXOS901)

- Desaperte ou solte todos os fechos com velcro e abra o produto.
- Ajuste a compressão pretendida. Esta vai estar em conformidade com a força aplicada nas correias ao fixar.
- Se for necessário, reajuste todas as correias até que a ortótese fique adaptada firmemente, mas confortável, como indicam as imagens Fig. 1 (faixa coxal) e Fig. 2 (pantorrilha).

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Para lavar as partes têxteis, aperte os velcros e lavar à mão com um detergente neutro (máx. 30 °C). Não usar lixívia. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:

Gambieră și utilitare prevăzută: elastice și transpirabile, cu compresie regulabilă. Multumită designului său se adaptează la orice contur. Pentru ambele picioare.

Indicații:

ATXOS901 Orteză pentru coapse, pentru tratament în caz de rupturi musculare, rupturi fibrilare sau distensii ale cvadricepsului, mușchilor abductor și sau ischiotibial. Posttraumatic.

ATXOS902 Gambieră pentru tratament în caz de rupturi musculare, rupturi fibrilare sau distensii la nivelul mușchilor anterior tibial sau mușchilor femural. Posttraumatic.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Clăți cu atenție precum este instructiunile înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului.
- Pentru montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Precauții întotdeauna acedea instructiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice impregnă cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteză nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu ariți pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Anumite materiale din componența produsului nu sunt ignifuge, motiv din care se recomandă să nu fie folosite în medi cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățări periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

Înainte de prima utilizare îndepărtați independent foia transparentă care acoperă zona la anterioară (ATXOS901)

- Slăbiți și desfaceți toate închiderile cu ariți și deschideți partea textilă.
- Acordați compresia dorită fixând benzile.

Dacă este nevoie, reajustați toate benzile până când orteza rămâne în poziție fermă, dar comodă, cum se arată în Fig. 1 Orteză pentru coapse și Fig. 2. Gambieră.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Pentru a spăla componentele textile, închideți ariții și spălați cu un săpun neutru (max. 30 °C). Nu folosiți înalbitori. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorităților naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Описание и предполагаемое использование:
Бандажи для голени и бедра, эластичные и воздухопроницаемые с регулируемым скатием. Строение позволяет адаптировать бандажи к любой форме. Без доминирующей стороны.
Показания:
ATXOS901 Бандаж для бедра применяется для лечения: разрывов мышц, фибриллярных разрывов или растяжений четырехглавой мышцы бедра, отдающих мышц или подколленных сухожилий. Восстановление после травм.
ATXOS902 Бандаж для голени применяется для лечения: мышечных разрывов, фибриллярных разрывов или растяжений передней большеберцовой или икроножной мышц. Восстановление после травм.

Противопоказания:

- Не использовать при открытых рудах с отеком.
- Не использовать при воспаленной области.
- Не использовать при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекартите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортезы. В случае сомнений обратитесь в врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортеза мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортезы должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т.д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортезы, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортезы.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждения.
- Несмотря на то, что ортеза не является продуктом одноразового пользования, она предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортезы зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортеза повреждена или изношена.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя лишние материалы.
- Некоторые материалы продукта не являются огнестойкими, поэтому не рекомендуется использовать его в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортезу во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортезу от попадания воды.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:

- Перед первым использованием снимите прозрачную пленку, покрывающую противоскользкий участок ортезы (ATXOS901)
- Ослабьте или расстегните все застежки-липучки и раскройте бандаж.
- Установите нужную степень скатия. Это будет соответствовать усилию, прикладываемому к ремням во время фиксации.
- При необходимости отрегулируйте все ремни, чтобы бандаж сидел плотно, но удобно, как показано на изображениях на Рис. 1 Бандаж для бедра и Рис. 2. Бандаж для голени.

Уход за изделием – инструкции по стирке:

Для стирки тканевых деталей застегните застежки-липучки и используйте нейтральное мыло (макс. 30 °C). Не использовать отбеливающие средства. Не использовать для сушки шны прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Opis a účel použitia:

Elastická a priechádzajú lytková a stehenná ortéza s nastaviteľnou kompresiou. Jej dizajn sa prispôbi akýmkoľvek obrysu. Na obe strany.

Indikácie:

ATXOS901 Stehenná ortéza na lýtku: natrhnutia svalov, fibrilárnych ruptúr alebo natiahnutí kvadricepsov, abduktorov alebo hamstringov. Posttraumatických stavov.
ATXOS902 Lytková ortéza na lýtku: natrhnutia svalov, fibrilárnych ruptúr alebo natiahnutí predného tibiálneho svalú alebo lýtok. Posttraumatických stavov.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestatne používať, ak oblasť začne červenat a/alebo akumuluje nadmerne teplo.

Opätania:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomocku zakúpili.
- Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta.
- Precauții întotdeauna acedea instructiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Niektoré materiály výrobu nie sú odolné voči horeniu, preto sa odporúča nepoužívať ich v prostrediach s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarou.
- Výrobok pravidelne čistíte a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojim lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomockou.

Pokyny na správne použitie:

Préd prvým použitím odstráňte priehľadný film z protišmykovej plochy (ATXOS901)

- Uvoľnite alebo odstráňte všetky suché zipsy a rozvorte odev.
- Nastavte požadovanú kompresiu. To bude v súlade so silou pôsobiacu na popruhy v čase upevňovania.

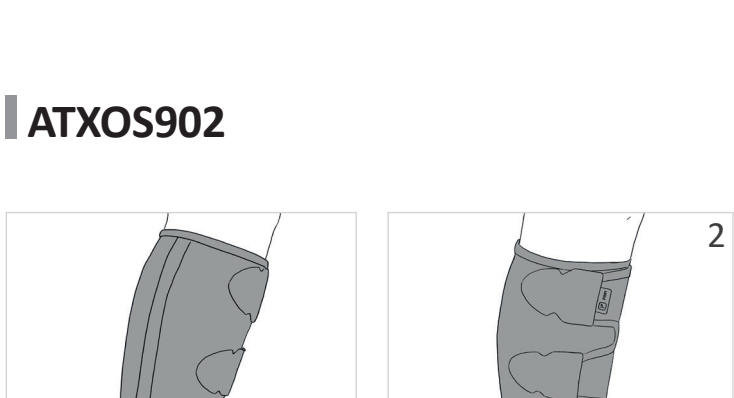
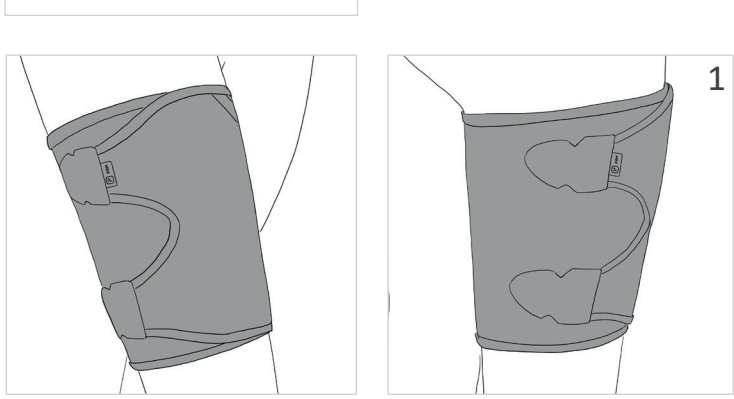
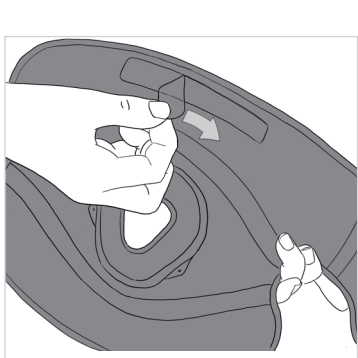
Ak je to potrebné, upravte všetky popruhy, kým ortéza pevne, ale zároveň pohodlne nezapadne, ako na obrázok Obr. 1 Stehenná ortéza a Obr. 2. Lytková ortéza.

Údržba produktu - Návod na čistenie:

Ak chcete vyprať textílné časti, zatvorte suchý zips a umyte neutrálnym mydlom (max 30 °C). Nepoužívajte bieliadlo. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievacie, radiatory, priame vystavenie slnku, atď.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiac s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používate a/alebo pacient žije.

ATXOS901



SE

Beskrivning och avsett bruk:
Elastiska vadskydd och lårskydd som andas med justerbar kompression. Dess design anpassar sig till alla former. Vändbar.

Anvisningar:

ATXOS901 Lårskydd för behandling av: muskelbristningar, bristningar i muskelfibrer eller sträckningar i quadriceps, abduktorer eller hamstringsträng. Posttrauma.
ATXOS902 Vadskydd för behandling av: muskelbristningar, bristningar i muskelfibrer eller sträckningar i quadriceps, abduktorer eller hamstringsträng. Posttrauma.

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt